

## Catholic News Agency révèle une grave erreur de théologie morale dans la version italienne du Youcat des JMJ

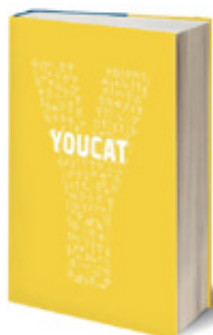
Author : Rédaction RC

Categories : [Médias catholiques](#), [Médias et journalistes catholiques](#)

Date : 12 avril 2011



**Youcat**, c'est un catéchisme par questions réponses de 300 pages qui sera massivement distribué (700 000



exemplaires, toutes éditions confondues) aux participants des **Journées Mondiales de la Jeunesse** de Madrid en août prochain. C'est le cardinal **Christoph Sshönborn**, archevêque de Vienne, qui en a supervisé la rédaction laquelle a été doctrinalement approuvée par la Conférence épiscopale d'Autriche en mars 2010. C'est donc à partir de la version allemande que ces **Youcat** ont été édités dans différentes langues. La version italienne semble pourtant s'éloigner de l'original allemand comme l'a révélé [hier](#) **Catholic News Agency**, une agence d'informations catholiques américaine. Comme me le signalait ce matin, un blogueur de **Riposte Catholique**, ce qui est vraiment confondant c'est que ce sont les catholiques américains qui ont levé le lièvre et pas les catholiques italiens...

Voici l'article qu'on pouvait lire tôt ce matin sur le blogue [Osservatore Vaticano](#) :

- « La version italienne du catéchisme – le **Youcat**, avec une préface de **Benoît XVI** – qui sera distribué massivement aux jeunes participants des Journées Mondiales de la Jeunesse à Madrid, comporterait, selon une dépêche de l'agence d'informations catholiques américaine **Catholic News Agency (CNA)** et d'**EWTN News**, une assertion

contraire à la doctrine morale catholique.

- On trouve en effet au n° 420 de ce catéchisme par questions et réponses, ce qui suit :
- *Q. **Puo una coppia cristiana fare ricorso ai metodi anticoncezionali ?*** [Un couple chrétien peut-il avoir recours à des méthodes contraceptives ?]
- *R. **Si, una coppia cristiana puo e deve essere responsabile nella sua facolta di poter donare la vita.*** [Oui, un couple chrétien peut et doit être responsable dans sa faculté d'être capable de donner la vie] ».
- La version anglaise de ce même **Youcat** est très différente à ce même n° 420 :
- *Q. **May a Christian married couple regulate the number of children they have ?*** [Un couple chrétien marié peut-il contrôler le nombre de ses enfants]
- *R. **Yes, a Christian married couple may and should be responsible in using the gift and privilege of transmitting life.*** [Oui, un couple chrétien marié peut et doit être responsable en usant du don et du privilège de transmettre la vie] ».
- Ce n'est, évidemment, pas du tout la même chose...
- Selon **CNA**, des sources romaines non identifiées auraient imputé cette erreur de la version italienne de **Youcat** à l'original allemand qui a servi de base à la traduction. Une imputation contredite par **Ignatius Press**, la maison d'édition californienne fondé par le P. **Joseph Fessio**, un ancien élève de **Benoît XVI**, qui a édité la version anglaise de **Youcat**. **Mark Brumley**, président d'**Ignatius Press**, a précisé : « *Le problème n'a pas sa source dans le texte allemand – du moins pas si la traduction italienne est basée sur le même texte allemand qui a servi de base à la traduction d'Ignatius Press. Le texte allemand de la question n° 420 demande si un couple chrétien marié peut contrôler le nombre de ses enfants. Il ne demande pas si le couple peut utiliser des méthodes contraceptives* ».
- Il y a là "comme un problème". Il nous tarde de lire la version française de ce **Youcat**... »